

Le journal de l'association

www.chinemontargis.fr

N°19 septembre 2021

Un pont entre deux cultures



法国蒙达尔纪市法中友好协会 AMITIE CHINE MONTARGIS

Assemblée générale de Amitié Chine Montargis Samedi 10 octobre 2020 compte rendu

• I. Rapport moral

Cette assemblée générale s'est tenue en octobre après un début d'année chaotique où les relations avec la Chine ont été sous le signe du coronavirus. Toutes nos activités ont été suspendues depuis mi-mars, cependant nos objectifs ont été respectés :

- Participation de l'association Chine Montargis a un colloque franco-chinois à Nice grâce à Monsieur Rizzo, membres de l'association et du Bureau du Musée Historique de l'Amitié Franco-Chinoise de Montargis.
- Fourniture de masques et de gel Hydroalcoolique aux élèves chinois de retour chez eux où ils en manquaient.
- La réciprocité s'est faite de la part de la Chine par l'envoi de masques thermomètres et combinaisons à Montargis pour l'hôpital lorsque le Coronavirus s'est installé dans notre agglomération.
- La première visite provincial du nouvel ambassadeur de Chine a été pour Montargis.

Les rapports bilatéraux amicaux ont donc bien été entretenus malgré cette crise sanitaire toujours active à ce jour.

• II. Les perspectives

Le coronavirus est déterminant pour leur réalisation bien sûr.

Après notre assemblée générale qui a ratifié les rapports moraux, d'activités et financier, nous proposons pour cette année de 20ème anniversaire de la création de l'association Amitié Chine Montargis.

Le 14 novembre un film qui aurait dû être présenté à Cannes "Ala ChangSo"

Le 9 janvier la galette des rois traditionnelle

Le 30 janvier le nouvel an chinois à la salle des fêtes et le défilé du dragon dans les rues de Montargis.

Le 10 avril une conférence sur le 4 juillet 1920.

Début juin l'assemblée générale après un repas convivial.

Malgré tout nous allons mettre en place des éléments de diffusion publique pour donner plus de visibilité à l'association lors des activités ouvertes au public.

Samedi 25 septembre 2021 Assemblée Générale précédée d'un Repas amical

Repas amical à 12 h Les P'Tites Bénédiclines 2 Paul Doumer 45200 MONTARGIS 02 38 87 43 85	<i>Soupe champenoise ou cocktail sans alcool</i> <i>Salade Norvégienne (saumon fumé, œuf, tomates)</i> <i>Filet mignon à la dijonnaise</i> <i>Assiette de fromages ou Fromage blanc de campagne</i> <i>Assiette de douceurs et son café</i> <i>Vin : Côte du Rhône , Carafe de rosé ou Blanc</i> 22 € pour les adhérents à l'association 28 € pour les non-adhérents .
---	--

L'assemblée générale de l'association se tiendra ensuite de 15h à 16h 30(même salle)

L'ordre du jour sera le suivant :

- ❖ Rapport d'activités
- ❖ Rapport financier
- ❖ Projets d'activités pour 2021-2022
- ❖ Election des nouveaux membres au conseil d'administration
- ❖ Divers

Les adhérents désirant figurer sur la liste des personnes éligibles doivent se faire connaître impérativement auprès de Mme WANG avant le 18 septembre 2021.

✂-----
Si vous souhaitez retenir des repas ou donner procuration, retournez le coupon ci-dessous (avec le règlement) au siège de l'association **impérativement avant le 18 septembre 2021**

M / Mme / Mlle Tél.....

Adresse.....

- Présent (s) au repas: Nombre de repas.....x 22 € Nombre de repas.....x 28 €
- Absent (s) pour l'assemblée générale, donnant procuration à :

Signature / Date

En cas de retard ,merci de régler votre cotisation 2021 dès maintenant pour faciliter le travail du Bureau le jour de l'AG (18€ /personne ; 30€/couple) Merci. A bientôt

SAMEDI 3 JUILLET 2021 : PROGRAMME DE LA JOURNEE

Samedi 3 juillet 2021, Montargis va commémorer un centenaire. C'est Amitié Chine Montargis qui, à l'occasion des cent ans du fameux Colloque de Montargis (en 1920), a élaboré un programme très varié que voici :

De 11 heures à 13 h 30 : Une exposition qui vise à retracer en photos de façon exhaustive, depuis cent ans, les expériences de Deng Xiaoping et Zhou Enlai en France.

Un défilé de costumes traditionnels chinois par l'Association Boyan d'Etudes de la Culture traditionnelle chinoise.

Des ateliers d'art chinois : calligraphie, boulier, arts martiaux, instruments musicaux, tressage etc, par Boyan et l'Académie franco-chinoise des Jeunes et de la Culture.

Un film documentaire - 1911-1921 : l'Éveil de la Chine, par Karim Houfaïd.

De 14 à 16 heures, Table ronde : « 1920-1921, fondation de la Chine nouvelle ». La Présidente de l'association Amitié Chine Montargis, Madame Wang, en sera la modératrice. Echangeront : Jean-Louis Rizzo, professeur d'Histoire local qui présentera le rôle de Montargis et M. Jean-Numa Ducange, professeur d'Histoire contemporaine à l'Université de Rouen Normandie, membre de l'Institut universitaire de France, qui donnera un éclairage international sur la naissance du Parti communiste chinois. La Table ronde sera retransmise sur le continent européen, le continent africain et jusqu'en Chine. Un professeur de l'université de Pékin sera en ligne, ainsi que l'Ambassadeur de Chine en France.

De 16 heures à 17 h 15, concert de chant choral par Les Voix du Printemps à Paris et l'Académie franco-chinoise des Jeunes et de la Culture. Seront donnés, entre de nombreux titres, « Va pensiero », extrait de Nabucco, l'opéra de Verdi, « La Route céleste », chanson chinoise, ainsi que des musiques anciennes, avec « Les Lys rouges fleurissant » – Guzheng. Par ailleurs, se produiront des professionnels. Soprano, Shi Jingnan, de l'École normale supérieure de musique de Paris ; ténors, Song Ge et Xin Bo, de l'Opéra de Metz, qui chanteront des classiques, comme « Pourquoi me réveiller », de Massenet.

À 17 h 15, défilé en costumes traditionnels chinois (HANFU) par l'Association Boyan, fondée par des jeunes passionnés de sinologie et par les grands amateurs de costume traditionnel chinois Hanfu (habités des plus grands rendez-vous).

OUVERTURE/INTRODUCTION DE LA TABLE RONDE

PAR PEIWEN WANG, MODERATRICE.

Bonjour à vous tous/nihao ma !

Je me présente : Madame WANG, Présidente de l'association « Amitié Chine Montargis ».

Je vous remercie de votre présence au nom de l'association Amitié Chine Montargis, organisatrice de cet événement.

On pourrait presque dire que c'est notre association qui fête ses cent ans !

Même si nous l'avons effectivement créée en 2003, c'était pour jeter un pont formel entre les cultures chinoise et française.

Les bases de ce pont étaient le mouvement « Travail-Etudes » que nous voulions mettre en lumière.

C'est pourquoi « Amitié chine Montargis » a œuvré à la création du Musée d'Histoire franco-chinoise à Montargis et c'est aussi pourquoi elle a monté cette journée de centenaire à Montargis avec la table-ronde que nous allons commencer.

Je vous présente les intervenants en partant du local jusqu'au plus international :

L'historien Monsieur RIZZO, agrégé et docteur en Histoire, membre de Amitié Chine Montargis et de l'association du Musée, traitera, en particulier, l'aspect local de la naissance de la Chine nouvelle des années 1920-1921.

L'historien Monsieur DUCANGE, professeur d'Histoire contemporaine à l'Université de Rouen-Normandie et membre de l'Institut universitaire de France, présentera les évolutions historiques des mouvements communistes en France et en Allemagne à partir de la même période en parallèle avec la Chine.

Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de Chine en France prendra la parole pour évoquer cette Histoire commune d'un point de vue chinois.

Rappelons que c'est en 1964 que le Général DE GAULLE a noué les liens diplomatiques entre la France et la Chine.

En **communication internet directe**, nous avons l'honneur d'avoir aussi avec nous un professeur d'Histoire de **l'Université de Pékin !**

QUESTIONNAIRE

Votre Excellence, pouvez-vous nous rappeler l'importance de la date du 23 juillet 1921 pour l'Histoire contemporaine de la Chine ?

Jean Numa-Ducange, quelle est la situation du communisme international au moment de la création du PCC ?

Jean-Louis Rizzo, pourquoi dit-on parfois que Montargis est le « berceau de la Chine nouvelle ». Existe-t-il un lien entre le Gâtinais et la création du PCC ?

Jean Numa-Ducange, ces jeunes Chinois de Montargis ont-ils pu être influencé par la situation politique et sociale de la France en 1920 ?

Votre Excellence, la réunion de Montargis est-elle encore connue en Chine de nos jours ?

Jean-Louis Rizzo, vous avez évoqué le nombre de jeunes Chinois à Montargis en 1919-1921. Pourquoi sont-ils venus nombreux dans notre ville ?

Votre Excellence, pouvez-vous nous expliquer la philosophie et l'évolution de Travail-Etudes ?

Jean-Louis Rizzo, comment expliquer que des jeunes Chinois choisissent la France, alors que cette dernière profite des traités inégaux ?

Jean Numa-Ducange, peut-on parler d'une influence de la Révolution Russe sur la naissance du PCC ? De manière plus générale, existe-t-il plusieurs influences internationales autour de la naissance du PCC ?

Votre Excellence, le mouvement du 4 mai 1919 constitue-t-il aussi un événement favorisant l'essor du marxisme en Chine ?

Jean Numa-Ducange, peut-on dégager dans l'histoire les spécificités du communisme chinois par rapport aux autres modèles issus du marxisme ?

Jean Louis Rizzo, peut-on dire que la création du P.C.C porte un coup fatal à Travail-Etudes

Votre Excellence, je vous donne la parole pour conclure ces travaux.

TABLE RONDE

samedi 3 juillet 2021

« 1921-2021, FRANCE CHINE : CENT ANS D'HISTOIRE »

Le 4 juillet 2020, nous n'avons pas pu célébrer le centenaire de la « *Réunion de Montargis* », dans les Jardins DURZY. En 1920, CAI Hesén y proposait la création d'un Parti communiste chinois. Ce « Travailleur Etudiant » envoyait une lettre en ce sens à MAO Tseu Dong en Chine, connue comme « *La Lettre de Montargis* ». En août 1921, à Shanghai, MAO proclamait la création de ce parti, le PCC.

C'est pourquoi, le 3 juillet 2021, l'association « Amitié Chine Montargis » a organisé un colloque de commémoration du centenaire du Mouvement « Travail Etudes » à Montargis : « **1921-2021, FRANCE CHINE : CENT ANS D'HISTOIRE** » .

Ce Colloque initial, qui s'est mué en Table ronde, n'a pas posé de problème particulier pour rassembler des intervenants de qualité représentant les entités en cause en 1921 : Chine, France, Montargis. C'est ainsi que la **modératrice Peiwen WANG**, Présidente de l'association organisatrice « Amitié Chine Montargis », a fait dialoguer :

Son Excellence l'Ambassadeur de Chine à Paris, **Monsieur LU SHaye** ;

Le Professeur d'Histoire contemporaine à l'Université de Rouen-Normandie, Membre de l'Institut universitaire de France, spécialiste du marxisme, **Monsieur Jean Numa DUCANGE** ;

Le Professeur agrégé d'Histoire, Membre de l'association « Amitié Chine Montargis » et de l'association du « Musée Historique de l'Amitié Franco-Chinoise », conférencier de l'Histoire franco-chinoise locale, **Monsieur Jean-Louis RIZZO**.

Petit rappel historique : Le 1^{er} juillet 1921, dans la Concession française de Shanghai, MAO Tseu Dong crée le Parti Communiste Chinois (PCC) à la suite de sa longue correspondance avec le « Travailleur Etudiant » de Montargis, **CAI Hesén**. Le 13 août 1920, celui-ci, après la réunion du jardin DURZY, lui a fait parvenir « *La Lettre de Montargis* » dans laquelle il propose la création d'un parti communiste chinois afin de constituer ce qu'il pense être « *l'avant-garde et le commandement de la révolution* ».

Cette thématique a soulevé quelques vagues dans le Montargois, alors que les publications historiques de qualité y consacraient toutes des numéros hors-série. C'est même lors d'une émission de télévision sur cette thématique que le Professeur RIZZO a rencontré le Professeur DUCANGE.

L'association « **Amitié Chine Montargis** » a un logo : « **Un pont entre deux cultures** ». En effet, nous pensons que la culture c'est la connaissance c'est-à-dire le contraire de l'ignorance donc de l'imbécillité qu'est la faiblesse d'esprit. La xénophobie, le racisme et les *a priori* anti-chinois qui traversent notre société ont des racines bien connues en Europe. Souvenons-nous du « *péril jaune* » qui fait toujours recette, mais qui, en l'espèce, a muté en « *péril rouge* »...ce qui est assez cocasse car il semblerait ainsi que le communisme ait été théorisé par deux fameux Chinois du XIX^{ème} siècle Messieurs MARX et ENGELS...Non ?

Les jeunes chinois de « Travail Etudes » ont fait la révolution contre le féodalisme des grands propriétaires terriens, les dynasties dominantes confiscatrices du pouvoir, des richesses, de la terre, des corps qui la travaillaient, inféodées aux grands empires coloniaux. Cette jeunesse revendiquait pour elle les idées de la Révolution française aux frontons des Mairies et les apprentissages dans les mouvements d'entraide sociale qu'ils avaient vécus dans les usines ou les écoles de Montargis, Hutchinson ou le Chinchon, tant les garçons que les filles.

La Table ronde était, comme prévu, précédée de la projection du film « **1911-1921 : l'éveil de la Chine** », par **Karim HOUFAID**, traitant de la Chine durant la Première Guerre mondiale et des humiliations qu'elle y avait subies, au travers d'images d'époque.

Très détaillée et claire, présentant les parcours de deux anciens de « Travail Etudes » qui avaient connu Montargis dans les années 1920, **DENG Xiaoping** et **ZHOU Enlai**, une **exposition dense** était inaugurée par **l'Ambassadeur de Chine S.E.LU Shaye**, le **Président François BONNEAU** renouvelé à la Présidence de la **Région Centre-Val de Loire** depuis...une semaine(!), **Monsieur COQUELIN** adjoint à la **Culture** représentant le Maire de Montargis, **Peiwen WANG** Présidente d' « **Amitié Chine Montargis** » et les intervenants à la Table ronde les **Professeurs d'Histoire DUCANGE** et **RIZZO**.

A la suite, ils visitèrent chaque **stand** présentant des produits à la disposition du public : l'association **Boyan** et ses tissages, « **Amitié Chine Montargis** », l'Office de **Tourisme chinois** et son abondante documentation, des **Arts de la table** exposant de belles porcelaine.

A l'heure prévue, les discours d'ouverture et les cadeaux échangés annoncèrent la Table ronde. Le **Président de la Région**, hôte accueillant **l'Ambassadeur de Chine**, rappela que les liens culturels n'avaient pas cessé entre la jeunesse de la région et celle de Chine grâce à des partenariats locaux de qualité et constants. **L'Ambassadeur de Chine** remercia amicalement le **Président de Région** et lui offrit un superbe rouleau de soie imprimée symbolisant ces relations culturelles amicales réciproques. **Monsieur COQUELIN** fit une brève intervention par des paroles d'amitié et de concorde dans la culture. La **Présidente d' « Amitié Chine Montargis »**, modératrice de la Table ronde ouvrit le débat. (voir introduction, questions et conclusion dans le Bulletin)

La **Table ronde** se passait à Montargis dans la **Salle des Fêtes**, mais aussi en **visioconférence** avec **l'Université de Pékin** dont un professeur d'histoire intervint dans le débat depuis Pékin. L'organisation technique et technologique incombait aux spécialistes de **Huawei** et fut une réussite **jusqu'en Afrique !**

Tout se déroula sans incident, dans la cordialité pédagogique et le respect de la parole de chacun(e). Pas de cris d'orfraie, pas de transes ni d'insultes dans le public.

« **Merci à vous tous du succès mondial de cet événement en hommage aux jeunes de « Travail Etudes » des années 1920-1921 !!!** » prononça **Madame WANG** en conclusion.

Puis la qualité de la musique classique choisie ainsi que celle des interprètes continua le plaisir d'écouter. Les défilés de mode traditionnelle commentés enchantèrent. Beaucoup de documentation fut offerte et les stands appréciés pour la qualité des produits.

Amitié, harmonie, respect et compréhension mutuelle présidèrent à cette journée.

Une belle réussite pour les 20 ans de « Amitié Chine Montargis » !!!

CONCLUSION DE LA TABLE RONDE

PAR PEIWEN WANG

PRESIDENTE DE « AMITIE CHINE MONTARGIS »

Merci Messieurs de vos participations !

Merci de leur très grande qualité !

Merci pour cette présentation digne et sereine de ce centenaire du Parti communiste chinois, originaire d'ici, Montargis.

Amitié Chine Montargis se félicite d'avoir, encore une fois, été un pont entre les deux cultures : la France et la Chine.

Nous n'oublions pas que ceci a été possible

grâce aux journalistes et aux techniciens

dont la qualité a permis ce pont international entre l'Europe, la Chine, l'Afrique !

MERCI A VOUS TOUS DU SUCCES MONDIAL DE CET EVENEMENT EN HOMMAGE AUX JEUNES DE « TRAVAIL-ETUDES » DES ANNEES 1920-1921 !!!

BRAVO !!!

不忘初心寻梦蒙达尔纪百年伟大的足迹

Rencontres d'Amitié Franco-Chinoise

Expositions - Animations - Film documentaire à partir de 11h

14h Table Ronde - Concert - Défilé en costumes traditionnels chinois

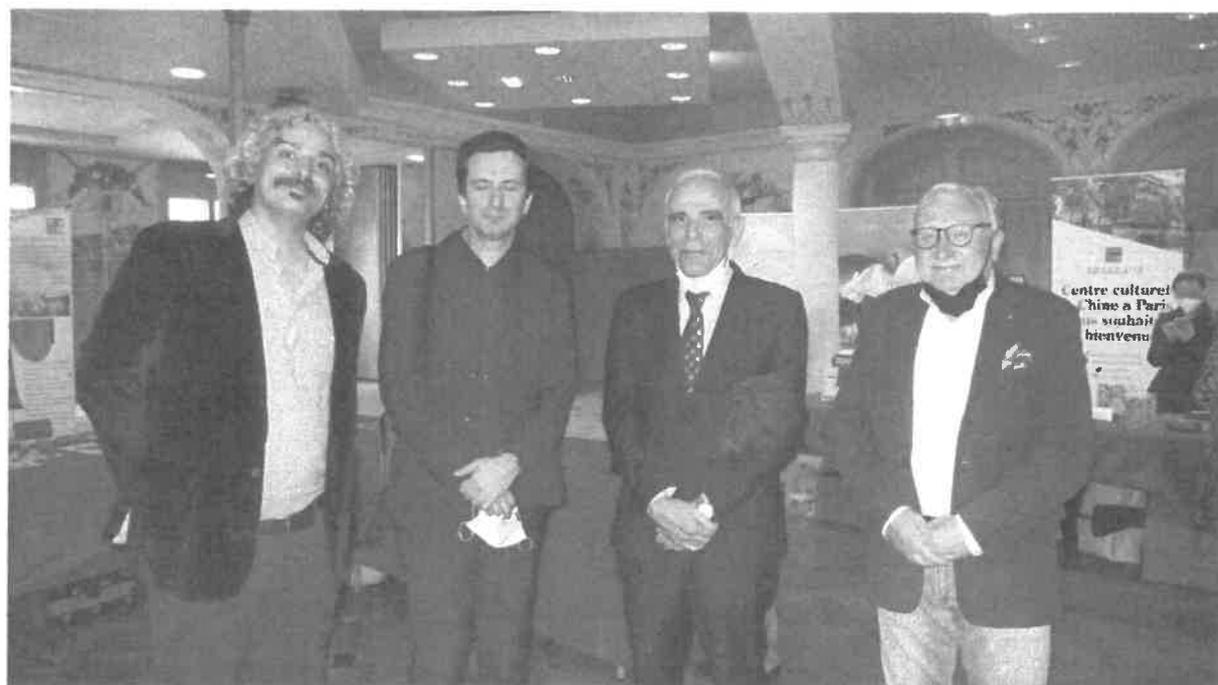
Salle des Fêtes à Montargis (Place du Patis) Le 3 juillet 2021 11h-18h



S.E. LU Shaye, Ambassadeur de Chine à Paris offre un rouleau de soie peint à M. François BONNEAU Président de la Région Centre-Val de Loire qui l'accueille, en présence de M. COQUELIN adjoint au Maire de Montargis, aux Affaires culturelles.



Stand BOYAN.



Messieurs Karim HOUFAID, Jean Numa DUCANGE, Jean-Louis RIZZO, COQUELIN.



Messieurs : Le Professeur Jean Numa DUCANGE, le Professeur Jean-Louis RIZZO, l'Ambassadeur de Chine LU Shaye et le Président de Région François BONNEAU devant l'Exposition.



Echanges sous l'objectif des caméras chinoises.



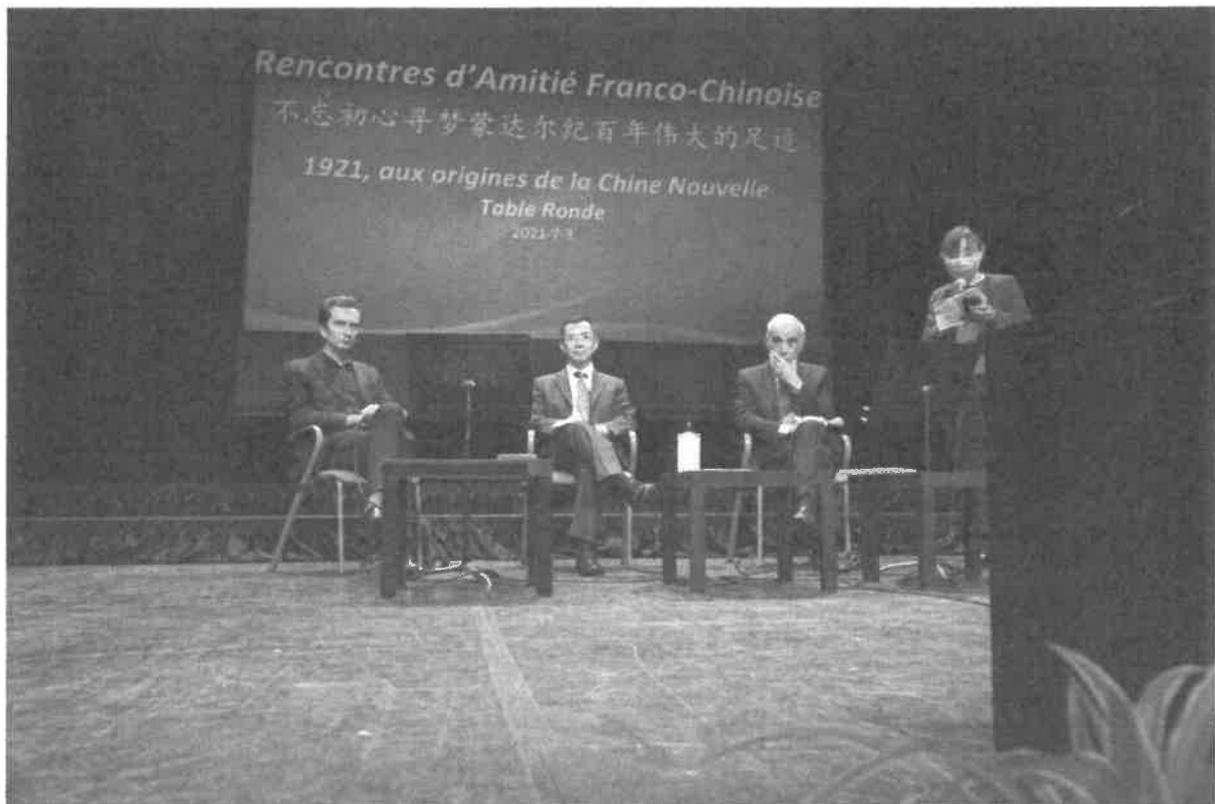
L'exposition et les intervenants de la journée.



L'équipe des techniciens vidéo, la Présidente de « Amitié Chine Montargis » qui les remercie pour la qualité de leur travail et l'étudiant chinois stagiaire ingénieur LUO.



Mme Peiwen WANG Présidente de « Amitié Chine Montargis » et la Secrétaire Mme G. MAZEL accueillent pour l'inauguration de l'exposition S.E. LU Shaye Ambassadeur de Chine à Paris.



Ouverture de la Table ronde par Mme WANG.

De gauche à droite : Le Professeur Jean Numa DUCANGE, S.E. LU Shaye Ambassadeur de Chine à Paris, Le Professeur Jean-Louis RIZZO.



En direct avec l'Université de Beijin (Pékin), lors de la Table ronde.



Magnifiques interprétations du chœur « Les Lys fleurissant ».



Les costumes traditionnels de l'association BOYAN devant l'exposition des anciens de « Travail Etudes » DENG Xiaoping et ZHOU Enlai



BOYAN devant le Monument aux jeunes chinois de « Travail Etudes », Place DENG Xiaoping devant la gare SNCF de Montargis où arrivèrent les jeunes de 1920-21.

JOURNEES DES ASSOCIATIONS

4 et 5 SEPTEMBRE 2021

L'association « Amitié Chine Montargis » a été présente avec un stand le 4 septembre à **Montargis** et un stand le 5 septembre à **Amilly** lors des journées consacrées aux associations locales.

Des prospectus, de la documentation étaient disponibles et quelques personnes en ont profité pour s'inscrire à l'association.

JOURNEES DU PATRIMOINE

18 ET 19 SEPTEMBRE 2021

Le **Musée Historique de l'Amitié Franco-Chinoise** dont « *Amitié Chine Montargis* » est partie prenante, a reçu une bonne centaine de visiteurs très intéressés par les visites commentées par le Professeur Jean-Louis RIZZO et la Présidente Peiwen WANG. Quelques-uns se sont inscrits à notre association.

Amitié, harmonie, respect et compréhension mutuelle ont présidé à nos activités.

Bulletin d'adhésion

Civilité : Nom : Prénom :

Coordonnées : (N° et rue) :

Code postal : Ville : Pays :

N° téléphone fixe : N° téléphone mobile :

Adresse e-mail :

Informations supplémentaires :

Cotisation 2021-2022 **Chèque à l'ordre de " Amitié Chine Montargis "**

à adresser à : AMITIE CHINE-MONTARGIS. 3 bis, rue Emile Zola 45200 MONTARGIS

- 18 € pour une personne; - 5 € pour un élève; - 30 € pour un couple

- 50 € pour un Organisme Cette cotisation est essentielle pour soutenir les activités.

Activités de l'association : Dans le but de valoriser la présence dans notre agglomération de futurs cadres de la Chine Nouvelle dans les années 1920. Promotion des échanges amicaux, culturels, scientifiques et économiques entre les Montargois et la Chine :

- Organisation du Festival du Nouvel an chinois: nombreuses présentations de la culture chinoise comme spectacle interculturel, entretien de la santé, musique, arts martiaux, dégustation de thés et des échanges familiaux des jeunes franco-chinois.

- Lobbying de l'Association en favorisant les rencontres avec les officiels français & chinois, l'Ambassadeur et les Consuls concernant la Culture , l'Éducation, l'Économie, le Tourisme, l'Industrie etc.

- Organisation d'Expositions, des conférences, des spectacles, des visites guidées du Musée Historique de l'Amitié Franco-Chinoise, des stages de formation pour les guides.

- Recherche, regroupement et collection d'archives historiques en France et en Chine concernant ces pages d'histoire de la présence chinoise dans notre région.

- Voyages culturels ou linguistiques à thèmes pour les membres et des scolaires ; des centaines en ont déjà bénéficiés.

- Mise en œuvre de la stratégie globale d'accueil des délégations chinoises, des descendants des grandes figures chinoises présentes à Montargis en 1920 et des touristes chinois.

- Jumelages, promotions de Montargis, de l'agglomération, de la région, d'entreprises ...

- Développement du tourisme chinois avec le Musée Historique de l'Amitié Franco-Chinoise à Montargis, le circuit touristique de l'agglomération et la participation à de grands salons du tourisme en Chine avec la Région Centre-Val de Loire sur le thème: De Montargis aux Châteaux de la Loire.

Programmation Septembre 2021-Juin 2022

• 4 Septembre 2021 : forum des Associations à Montargis de 11h à 17 h

• 5 septembre 2021 : forum des Associations à Amilly de 11h à 17h

• 18 septembre 2021: journées du patrimoine européen

• 19 septembre 2021: journées du patrimoine européen

• 25 septembre 2021: Assemblée Générale

• 13 novembre 2021: projection film : Les oubliés chinois de la Grande Guerre

• 8 janvier 2022 : Galette

• 29 janvier 2022 : Nouvel an chinois

• 4 mars 2022 : soirée restaurant chinois

• 2 avril 2022 Conférence Jean Louis Rizzo Thème : l'impératrice "CIXI"(TSEU-HI)

• 21 mai 2022 sortie Paris /sur les pas des chinois

• 11 juin 2022 Assemblée Générale